AVRIL
2024
APRIL

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE
THE CANADIAN FORCES BASE BAGOTVILLE NEWSPAPER
Volume 19 Numéro 4

VORTEX Bagotville

Pages 2-3

Le 10 EITA depuis 15 ans à Bagotville / *10 FTTS since 15 years...* page 6
Un mois de mars chaud et sec / *A hot and dry month of march...* page 7
Reconnaissance expéditionnaire / *Expditionary reconnaissance...* page 11

Une impressionnante démonstration

Des Sopwith Dolphins du 1er Escadron des FAC, à Shoreham-by-Sea, en Angleterre, en 1919, avant même la création officielle de l'ARC. */ Sopwith Dolphins of 1st Squadron of CAF, at Shoreham-by-Sea, England, in 1919, before the RCAF was even officially established.*

PHOTO : BAC

Depuis le début de l'année, le Vortex a souligné à plusieurs reprises le centenaire de l'Aviation royale canadienne (ARC), mais c'est en réalité le 1er avril qu'on a fêté les 100 ans d'existence de l'Aviation royale en tant qu'entité indépendante.

Par **Eric Gagnon**
Rédacteur en chef
Le Vortex

C'est en effet le 1er avril 1924 que le roi George V décrète la formation d'une aviation permanente.

Au départ, l'ARC n'est pas une organisation indépendante puisqu'elle relève du chef d'état-major général, le chef de la Milice du Canada (nom de l'armée à l'époque). Elle dispose cependant de ses propres règlements et ordonnances. Son rôle comprenait déjà bien sûr la défense du Canada, mais dans les premières années, l'ARC exécutera essentiellement des missions pour d'autres ministères.

C'est en 1938 que l'Aviation royale canadienne devient entièrement indépendante, relevant directement du ministre de la Défense.

Même si la création de l'ARC remonte officiellement à 1924, cela ne signifie pas que le Canada n'a pas pris part à la Première Guerre. De nombreux aviateurs canadiens se sont démarqués en Europe lors du conflit, mais sous le drapeau britannique en tant que membre de l'Empire. Même si l'ARC n'existait pas encore, les pilotes et les avions canadiens étaient très reconnaissables comme on peut le voir sur la photo au haut de cette page.

PHOTO : BAC

Le commandant d'escadre Raymond Collishaw aux commandes d'un Sopwith F1 Camel à Allonville, en France, en 1918. Ce Canadien fut l'un des 12 meilleurs as de l'aviation au cours de la Grande Guerre. */ Wing Commander Raymond Collishaw at the controls of a Sopwith F1 Camel at Allonville in France in 1918. This Canadian was one of the 12 best flying aces during the Great War.*

Avec le déclenchement de la Seconde Guerre mondiale, le rôle de l'ARC s'accentue et c'est le 26 août 1940 que le 1er Escadron de l'ARC s'engage dans la bataille d'Angleterre contre la Luftwaffe allemande. Lors de cette première bataille, on affirme d'ailleurs que trois avions ennemis ont été détruits et quatre endommagés.

L'ARC laissera sa marque au cours du conflit et de nombreux escadrons encore actifs aujourd'hui verront le jour au cours de la Seconde Guerre en Europe. C'est le cas notamment des Alouettes du 425e Escadron, qui deviendra le premier escadron canadien-français le 25 juin 1942, dans le Yorkshire, en Angleterre. En 1943, c'est l'Escadron 439 qui voit le jour à Wellingore, toujours en Angleterre.

L'année 1942 marque aussi la création de la BFC Bagotville pour défendre le Saguenay et ses installations stratégiques. (Voir autre texte en page 5)

Dès 1951, les premières femmes font leur apparition au sein de l'Aviation royale canadienne en tant que sauveteuses-parachutistes, l'équivalent des techniciens en recherche et sauvetage actuels.

Durant les années de Guerre

Image de la une
Front page image

Le 1er avril, Postes Canada a émis une enveloppe commémorative présentant en image l'histoire de l'Aviation Royale canadienne. L'enveloppe est oblitérée à Borden en Ontario, lieu de naissance de l'ARC. */ On April 1, Canada Post issued a commemorative envelope presenting the history of the Royal Canadian Air Force. The envelope is postmarked in Borden, Ontario, birthplace of RCAF.*

le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal. *The Vortex is an unofficial newspaper, authorized and published monthly with the permission of the Commander of Canadian Forces Base Bagotville. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Minister of National Defense, the Commander of CFB Bagotville or the newspaper team.*

Éditeur / Editor
Lcol Alexandre Dubois (BFC/CFB Bagotville)

Édition, rédaction, publicité
Edition, Redaction, Publicity
Brin d'com (Eric Gagnon)
418-306-2592
brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville / CFB Public Affairs
418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP Manager
Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois
disponible en version numérique au
Le Vortex is published on the second Thursday of each month available in digital version at
www.vortexbagotville.com
au www.facebook.com/VortexBagotville
et sur pressreader.com

Prochaine publication / Next Publication
9 mai 2024 / May 9, 2024
Date de tombée pour la prochaine édition /
Deadline for next edition
Mardi / Tuesday 30 avril

RESTAURANT TERRASSE
La Fringale
·Déjeuner ·Menu du jour ·Pizza
Poutine déjeuner (1oeuf) - 3 viandes à 9 $ +taxes
SPÉCIAL du MOIS
On PAYE LES TAXES pour vous sur nos POUTINES
hot chicken ou BBQ
OUVERT
du lundi au vendredi de 6 h à 13 h 30
Menu du jour tous les midis
7112 ch St-Anicet - 418-677-1443

de fierté et de puissance!

Certains des aéronefs les plus marquants de l'ARC se retrouvent sur une série de quatre pièces commémoratives émises par la Monnaie royale canadienne pour souligner le centenaire de l'ARC. */ Some of the most notable aircraft of the RCAF are featured on a series of four commemorative coins issued by the Royal Canadian Mint to mark the centennial of the RCAF.*

froide, le rôle de défense de l'ARC s'affine. Les alliances se multiplient avec les pays d'Europe et les États-Unis notamment. La création du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et du NORAD scelle les alliances canadiennes avec ses alliés.

C'est aussi au cours de ces années que l'ARC connaît ses plus importantes transformations avec l'arrivée des avions à réaction et la modernisation de son organisation.

De nombreuses cérémonies ont été organisées depuis le début de l'année pour marquer le centenaire de l'ARC. À Bagotville, le point culminant de ces célébrations sera sans doute la tenue du Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB) les 22 et 23 juin.

De retour pour l'occasion, après quelques années d'absence, cet événement très populaire réunira à Bagotville des centaines de milliers de personnes pour assister au spectacle qui s'annonce grandiose.

D'ici là, ceux qui désirent en savoir davantage sur l'histoire de l'ARC et de la BFC Bagotville sont invités à visiter le site du Musée de la Défense aérienne de Bagotville au www.museebagotville.ca ou à s'y rendre en personne à compter du 8 juin (vérifier les heures d'ouverture auprès du musée).

An impressive demo of pride and power

Since the beginning of the year, the Vortex has highlighted the centennial of the Royal Canadian Air Force (RCAF) on several occasions, but it was actually on April 1st that we celebrated the 100 years of existence of the Royal Canadian Air Force as an independent entity.

On April 1, 1924 that King George V decreed the formation of a permanent air force.

Initially, the RCAF was not an independent organization since it reported to the Chief of the General Staff, the head of the Canadian Militia (the name of the army at the time). However, it has its own regulations and ordinances. Its role of course already included the defense of Canada, but in the first years, the RCAF will mainly carry out missions for other departments.

It was in 1938 that the Royal Canadian Air Force became entirely independent, reporting directly to the Minister of Defense.

Even though the creation of the RCAF officially dates to 1924, this does not mean that Canada did not take part in the First War. Many Canadian airmen distinguished themselves in Europe during the conflict, but under the British flag as part of the Empire. Even though the RCAF did not yet exist, Canadian pilots and planes were very recognizable as can be seen in the photo at the top of this page.

With the outbreak of the Second World War, the role of the RCAF increased and it was on August 26, 1940, that the 1st Squadron of the RCAF engaged in the Battle of Britain against the German Luftwaffe. During this first battle, it is claimed that three enemy planes were destroyed and four damaged.

The ARC would leave its mark during the conflict and many squadrons still active today would see the light of day during the Second War in Europe. This is particularly the case of the Alouettes of the 425th Squadron, which became the first French-Canadian squadron on June 25, 1942, in Yorkshire, England. In 1943, Squadron 439 was created in Wellingore, still in England.

The year 1942 also marked the creation of CFB Bagotville to defend Saguenay and its strategic installations. (See other text on page 5)

In 1951, the first women appeared in the Royal Canadian Air Force as parachutist rescuers, the equivalent of today's search and rescue technicians.

During the Cold War years, the defense role of the ARC was refined. Alliances are increasing with European countries and the United States in particular. The creation of the North Atlantic Treaty (NATO) and NORAD sealed Canadian alliances with its allies.

It was also during these years that the ARC experienced its most significant transformations with the arrival of jet planes and the modernization of its organization.

Numerous ceremonies have been organized since the start of the year to mark the centenary of the ARC. In Bagotville, the culmination of these celebrations will undoubtedly be the holding of the Bagotville International Air Show (SAIB) on June 22 and 23.

Back for the occasion, after a few years of absence, this very popular event will bring together hundreds of thousands of people in Bagotville to witness the spectacle which promises to be grandiose.

Until then, those who wish to learn more about the history of the RCAF and CFB Bagotville are invited to visit the Bagotville Air Defense Museum website at www.museebagotville.ca or to go there in person starting mid-June (check opening hours with the museum).

Mot de l'adjudant-chef

3e Escadre / BFC Bagotville

Bonne fête, l'ARC !

Enfin! Nous pouvons désormais dire bonne fête à l'Aviation royale canadienne (ARC). Bien que quelques activités aient déjà eu lieu depuis le début de l'année, c'est le 1er avril 1924 que l'ARC prenait officiellement son envol. Et à la suite de cela, en juillet 1942, soit 18 années plus tard, c'était la BFC Bagotville qui débutait son histoire. Un joyeux 82e anniversaire à notre magnifique base!

Par **adjuc Marc Beaumier**
Adjudant-chef de la BFC Bagotville et de la 3e Escadre

Qu'elles soient de niveau stratégique, opérationnel ou tactique, toutes les réussites des 100 dernières années n'auraient pu se concrétiser sans le professionnalisme de tous les membres, combiné au support inconditionnel des familles. Parmi les plus récents succès, notons particulièrement le surpassement des objectifs d'entrainements de l'Escadron 425 avec plus de 350 heures de vol pendant le déploiement en Arizona. La 3e Escadre a elle aussi réussi à dépasser son objectif annuel avec plus de 4 200 heures de vol pour la dernière année, qui s'est terminée le 31 mars. Bravo Zulu à toutes les unités pour ces incroyables accomplissements.

Bien que le succès opérationnel soit essentiel à notre mission, le moral et bien-être de nos membres et nos familles sont d'autant plus une priorité absolue. Cet objectif a également été dépassé grâce à un niveau de participation fantastique à la récente activité familiale « temps des sucres et chocolats » du CRFM. L'équipe du CRFM et sa vingtaine de bénévoles ont su offrir à plus de 325 participants une expérience amusante et engageante avec une chasse aux œufs de Pâques, une dégustation de tire d'érable sur neige et plusieurs activités pour enfants. De plus, un total de 220 déjeuners à la saveur cabane à sucre ont été servis.

Ces derniers succès confirment sans contredit que l'inclusion de toute la communauté (personnel militaire, employés civils et membres des familles) est essentielle pour solidifier notre grande famille qu'est la BFC Bagotville et surpasser les objectifs de l'ARC. Le col Marks et moi sommes très fiers de faire partie de cette équipe, une équipe qui représente fièrement l'ARC et les FAC.

Les prochains mois nous réservent encore plusieurs activités prestigieuses pour nous permettre de soutenir notre cohésion et renforcir notre appartenance à la communauté Bagotville. Le 11 avril verra le retour du traditionnel diner régimentaire de l'ARC après 5 ans de pause. Le 17 mai aura lieu le défi du commandant combiné avec une activité familiale. Ensuite, pour une toute première fois, le 2 juin, nous aurons une journée reconnaissance au stade de baseball de Jonquière pour un programme double entre les Voyageurs et le Rocket de Coaticook avec plusieurs surprises. Et finalement le spectacle aérien nous reviendra en grand les 22 et 23 juin après une interruption de 5 ans. Cet évènement d'envergure qui apporte une aide appréciable aux différents programmes de moral et bien-être pour notre communauté est le point culminant d'années de planification et de travail acharné de la part de tous nos membres.

Au plaisir de vous voir en grand nombre aux prochaines activités!

A word from CWO

3 Wing / CFB Bagotville

Happy Birthday RCAF!

Finally! We can now say happy birthday to the Royal Canadian Air Force (RCAF). Although we have already marked this occasion several times this year, it was on April 1, 1924, that the RCAF officially took off. And following this, in July 1942, 18 years later, it was CFB Bagotville which began its history. A happy 82nd birthday to our beautiful base!

Whether at the strategic, operational, or tactical level, all the successes of the past 100 years could not have been possible without the professionalism of all members and with the unconditional support of their families. Among the most recent successes, 425 TFS was able to surpass all training objectives with more than 350 hours flown during their recent deployment in Arizona. 3 Wing also managed to exceed its objective with more than 4,200 hours flown in the last year which ended on March 31. Bravo Zulu to all units for these incredible achievements.

While operational success is critical to our mission, the moral and welfare of our members and families is also a top priority. This objective was also surpassed with a fantastic level of participation in the recent MFRC "Sugar and Chocolate" event. The MFRC team and its 20 volunteers were able to provide more than 325 participants with a fun and engaging experience hunting for chocolate eggs around the centre, enjoying some maple taffy and participating in the organized games. Additionally, a total of 220 sugar shack-style breakfasts were served to the community.

These latest successes clearly demonstrate that the inclusion of the entire community (military personnel, civilian employees, and family members) is essential to strengthen CFB Bagotville and surpass the objectives of the RCAF. Col Marks and I are very proud to be part of this team, a team that proudly represents the RCAF and the CAF.

The coming months still have several prestigious activities to enable us to support cohesion and reinforce our belonging to the Bagotville community. April 11 will see the return of the traditional RCAF regimental dinner after a 5-year break. On May 17, the commander's challenge coupled with an activity for the whole family. Then, for the first time, on June 2 we will have a recognition day at the Jonquière baseball stadium for a doubleheader between the Voyageurs and the Coaticook Rocket with several surprises planned. And finally, the air show will return to us in a big way on June 22 and 23 after a 5-year hiatus. This major event, which provides significant assistance to the various morale and well-being programs for our community, is the culmination of years of planning and hard work on the part of all our members.

I look forward to seeing all of you at our upcoming activities!

La BFC Bagotville : les origines

L'usine d'aluminium à Arvida est l'une des plus importantes au Canada. Elle prend de l'ampleur avec la Seconde Guerre mondiale alors qu'elle passe de 6 à 38 salles de cuves et fournit 90 % de l'aluminium du Commonwealth.

Collaboration spéciale
Yves Dupéré
Musée de Bagotville

L'usine, les barrages de l'Isle Maligne, Chute-à-Caron et Shipshaw II deviennent des infrastructures essentielles à l'effort de guerre des Alliés. La possibilité d'une attaque allemande est alors prise très au sérieux. Trois scénarios sont envisagés :

- un sabotage du réseau électrique de l'usine;
- une attaque de sous-marin sur les installations portuaires à Port Alfred;
- une mission suicide avec un avion rempli d'explosifs fonçant sur Arvida.

Afin de contrer ces menaces, la Défense nationale installe des canons antiaériens autour des installations d'Alcan. Toutefois, la plus grande structure de défense est la base de Bagotville créée à l'été 1942.

La base commence officiellement ses opérations en juillet 1942. C'est durant le même mois que le 130e Escadron Panther se pointe à Bagotville pour assurer une protection aérienne dans le ciel du Saguenay–Lac-Saint-Jean. Les pilotes des chasseurs Hawker Hurricane s'entraînent au tir et au largage de bombes à St-Gédéon en plus de traîner des cibles tractées pour les pratiques des artilleurs de la 41e batterie d'Arvida. En octobre 1943, c'est au tour du 129e Escadron Micmac de veiller à ce qu'aucun avion ennemi ne viole le ciel régional. Il ne faut pas oublier également la présence à Bagotville de la 1re Unité d'entraînement opérationnel du Plan d'entraînement aérien du Commonwealth britannique, qui a comme mission de former des pilotes pour les escadrons de défense au Canada et pour le combat outre-mer. De 1942 à 1944, 940 pilotes sont formés au Saguenay.

Fermée au début de l'année 1945, la base de Bagotville redevient opérationnelle le 1er juillet 1951 pour servir de base d'entraînement aux escadrons destinés à la défense aérienne.

***Ici l'un des premiers hangars en bois construit au cours de la Seconde Guerre mondiale à Bagotville.** / Here one of the first wooden hangars built during the Second World War in Bagotville.*

CFB Bagotville : the origins

The aluminum smelter in Arvida is one of the largest in Canada. It grew with the Second World War as it grew from 6 to 38 tank rooms and supplied 90% of the Commonwealth's aluminum.

The factory, the Isle Maligne, Chute-à-Caron and Shipshaw II dams became essential infrastructures for the Allied war effort. The possibility of a German attack was then taken very seriously. Three scenarios are considered:

- sabotage of the factory's electrical network;
- a submarine attack on port facilities at Port Alfred;
- a suicide mission with a plane full of explosives heading towards Arvida.

To counter these threats, National Defense installs anti-aircraft guns around Alcan facilities. However, the largest defense structure is the Bagotville base created in the summer of 1942.

The base officially began its operations in July 1942. It was during the same month that the 130th Panther Squadron arrived in Bagotville to provide air protection in the skies of Saguenay–Lac-Saint-Jean. Hawker Hurricane fighter pilots train in shooting and dropping bombs at St-Gédéon in addition to dragging towed targets for practice by the artillerymen of the 41st battery in Arvida. In October 1943, it was the turn of the 129th Micmac Squadron to ensure that no enemy aircraft violated the regional skies. We must also not forget the presence in Bagotville of the 1st Operational Training Unit of the British Commonwealth Air Training Plan, whose mission is to train pilots for defense squadrons in Canada and for overseas combat. . From 1942 to 1944, 940 pilots were trained in Saguenay.

Closed at the beginning of 1945, the Bagotville base became operational again on July 1, 1951 to serve as a training base for squadrons intended for air defense.

1 866 2773553
1 866 APPELLE
ça soulage!

Vente et installation de pneus
Mécanique générale
Accessoires pour autos et camions
For English speaking advisor ask for Guy Choinière

ASTUCE DE PRO...

Faites gonfler vos pneus à l'azote. Ce gaz inerte vous permet de limiter l'usure des pneus, car il n'est pas affecté par la température, donc moins de consommation d'essence, de perte de pression et de risque d'éclatement.

Prenez rendez-vous aujourd'hui
418-544-4455

2460, rue Bagot
La Baie
/garagesplabaie

ÉQUIPE REPRÉSENTATIVE
SPORTS D'ÉTÉ
SUMMER SPORTS
BASE TEAM

Information
https://sbmfc.ca/bagotville/sports-bagotville

Le 10 EITA à Bagotville depuis 15 ans

Un peu plus de 15 ans après sa création en juillet 2008, le détachement de Bagotville du 10e Escadron d'instruction technique appliquée (10 EITA) est devenu l'un des principaux éléments assurant le développement de l'expertise des techniciens en maintenance à la BFC Bagotville.

Par **Eric Gagnon**
Rédacteur en chef
Le Vortex

Le détachement a été mis sur pied au départ pour offrir les formations de base aux techniciens en aéronautique et en avionique localement plutôt que d'envoyer des dizaines de personnes pendant plusieurs semaines pour recevoir la formation à Cold Lake en Alberta.

En plus de permettre d'économiser des milliers de dollars annuellement, cette initiative a permis au fil des années d'offrir de la formation continue et d'adapter les formations aux besoins opérationnels de la BFC Bagotville.

Au cours de la dernière année, le détachement de Bagotville du 10 EITA, qui compte une quarantaine de membres, a formé plus de 150 élèves techniciens et délivré plus 500 autorisations de pratique.
Le 10 EITA offre maintenant sur une base régulière 17 cours différents, allant du niveau de base aux cours de métiers standards, en passant par les cours spécialisés pour les membres plus expérimentés.

Le centre de formation a toujours des projets sur la table et l'expansion n'est pas terminée selon l'instructeur-chef au 10 EITA de Bagotville, l'adjudant Alex Bélanger. « Pour l'année en cours, nous prévoyons d'enrichir les formations de nos instructeurs afin d'améliorer leurs techniques pédagogiques. Celles-ci incluent les techniques d'instruction de base, les méthodes d'enseignement alternatives, la supervision pédagogique et les techniques facilitatrices », explique-t-il.

Cette équipe de formateurs chevronnés est composée essentiellement de techniciens d'expérience provenant des escadrons de la 3e Escadre. « Leur passage chez nous leur permet de développer leur leadership et de s'éloigner du stress opérationnel de la ligne de front. Ils restent généralement environ trois ans avant leur rotation. Nous bénéficions également du soutien de quelques réservistes dont l'expertise étendue et le statut leur permettent de contribuer significativement à la transmission des connaissances. Leur apport est crucial pour le bon fonctionnement de l'école », ajoute l'adj Bélanger.

Grâce à ce travail de développement continu, le détachement de Bagotville offre aujourd'hui des services similaires à ceux dispensés par son grand frère de Cold Lake.

PHOTO : ARCHIVES -IMAGERIE BAGOTVILLE

En 2023, le 10 EITA a formé plus de 150 techniciens à Bagotville, offrant 17 cours différents. */ In 2023, the 10 EITA has trained more than 150 technicians in Bagotville offering 17 different courses.*

Pour vous servir!

Retraité des FAC en vente automobile

Released on march 15th of 2021 as a Military Police at CFB Bagotville. I am now a salesman at the family business and it will be a pleasure to serve the CAF community.

Alexandre Bergeron
Conseiller en produits
Tél: 418-549-5574
Cell: 418-817-2953

rocoto | TOYOTA
1540, boul du Royaume
Chicoutimi

10 FTTS in Bagotville since 15 years

A little more than 15 years after its creation in July 2008, the Bagotville detachment of the 10th Applied Technical Training Squadron (10 EITA) has become one of the main elements ensuring the development of the expertise of maintenance technicians at the CFB Bagotville.

The detachment was initially established to provide basic training to aviation and avionics technicians locally rather than sending dozens of people for several weeks to receive training in Cold Lake, Alberta.

In addition to saving thousands of dollars annually, this initiative has made it possible over the years to offer continuing training and to adapt training to the operational needs of CFB Bagotville.

Over the past year, the Bagotville detachment of the 10 EITA, which has around forty members, has trained more than 150 student technicians and issued more than 500 practice authorizations.
The 10 EITA now offers 17 different courses on a regular basis, ranging from basic level to standard trades courses, through to specialist courses for more experienced members.

The training center still has projects on the table and the expansion is not finished according to the chief instructor at 10 EITA Bagotville, Warrant Officer Alex Bélanger. "For the current year, we plan to enrich the training of our instructors in order to improve their teaching techniques. These include basic instructional techniques, alternative teaching methods, instructional supervision and facilitative techniques," he explains.

This team of experienced trainers is mainly made up of experienced technicians from 3rd Wing squadrons. "Their time with us allows them to develop their leadership skills and get away from the operational stress of the front line. They usually stay for about three years before their rotation. We also benefit from the support of a few reservists whose extensive expertise and status allow them to contribute significantly to the transmission of knowledge. Their contribution is crucial for the proper functioning of the school," adds WO Bélanger.

Thanks to this ongoing development work, the Bagotville detachment today offers services similar to those provided by its big brother in Cold Lake.

Un mois de mars chaud et sec

Ceux qui ont eu l'impression que le printemps est arrivé rapidement à Bagotville n'ont pas rêvé, le mois de mars 2024 a été nettement plus chaud et beaucoup plus sec que la moyenne des 60 dernières années.

Par **Eric Gagnon**
Rédacteur en chef
Le Vortex

Selon les statistiques compilées par la section de météorologie du 3e Escadron de soutien aux opérations, la température maximum moyenne enregistrée au cours du mois de mars a été de près de 0,7 ° C supérieure à la moyenne avec 2,7 °C. Quant à la température minimum moyenne, elle était de -7,1 °C, soit près de 5 ° au-dessus de la normale de -12 °C.

Au niveau des précipitations, la section météo a enregistré près de la moitié moins de pluie et de neige combinée que ce qu'on reçoit habituellement en mars. Avec seulement 30,9 mm au lieu des 57,7 mm normalement comptabilisés dans la région à cette période de l'année, on peut affirmer que le printemps fut chaud et sec.

Deux records de température ont d'ailleurs été battus au cours du mois de mars. Le 2 mars, la température maximum la plus haute a atteint 9,8 °C, éclipsant l'ancien record de 7,2 °C établi il y a tout juste 60 ans, en 1964.

Quelques jours plus tard, le 5 mars, la température maximum la plus haute a atteint 13,8 °C, soit la plus haute température enregistrée pour un 5 mars depuis 1964, année au cours de laquelle avait également été établi l'ancien record de 10 °C.

Au chapitre des précipitations, même si elles ont été faibles au cours du mois de mars, aucun record n'a été battu.

Lorsqu'il est question de météo, le mois de mars est souvent rempli de surprises à Bagotville. Pour preuve, en 1975, la région avait reçu un total de 132,6 mm de précipitation (neige et pluie combinées).
En termes de température, les variations ne sont pas moins surprenantes, alors que le 21 mars 2012 le mercure atteignait un maximum de 25,2 ° C, en 1989, le 8 mars, il descendait à -33,6 °C.

Comme quoi, il est important de pouvoir compter sur le soutien de la section de météorologie de Bagotville pour nous tenir informés sur ce qui nous attend ou confirmer nos impressions.

A hot and dry month of March

Those who had the impression that spring arrived quickly in Bagotville were not dreaming, the month of March 2024 was significantly warmer and much drier than the average of the last 60 years.

According to statistics compiled by the 3rd Mission Support Squadron Meteorology Section, the average maximum temperature recorded during the month of March was nearly 0.7°C above average at 2.7°C. As for the average minimum temperature, it was -7.1°C, almost 5° above the normal of -12°C.

In terms of precipitation, the weather section recorded almost half as much rain and snow combined as what we usually receive in March. With only 30.9 mm instead of the 57.7 mm normally recorded in the region at this time of year, we can say that the spring was hot and dry.

Two temperature records were also broken during the month of March. On March 2, the highest maximum temperature reached 9.8°C, eclipsing the previous record of 7.2°C set just 60 years ago, in 1964.

A few days later, on March 5, the highest maximum temperature reached 13.8°C, the highest temperature recorded for March 5 since 1964, when the old record for 10°C.

In terms of precipitation, although it was low during the month of March, no record was broken.
When it comes to the weather, the month of March is often full of surprises in Bagotville. As proof, in 1975, the region received a total of 132.6 mm of precipitation (snow and rain combined).

In terms of temperature, the variations are no less surprising, while on March 21, 2012 the mercury reached a maximum of 25.2°C, in 1989, on March 8, it dropped to -33.6°C.

As such, it is important to be able to count on the support of the Bagotville meteorology section to keep us informed of what awaits us.

BMO
Banque officielle de la communauté de la Défence canadienne

Nous avons des solutions hypothécaires pour la vie de militaire.

Pour en savoir plus, consultez la page bmo.com/sbcdc/periodedesaffectations.

* Des modalités s'appliquent.

VOUS ÊTES MUTÉS?
LAISSEZ-NOUS VOUS AIDER!

WE WILL BE GLAD TO SERVE YOU IN ENGLISH

Expérience - Expertise - Intégrité

Militaire à la retraite

Marie-Josée Grenon
Courtier immobilier
résidentiel et commercial
418-812-9660

Marc Dubois
Courtier immobilier
résidentiel et commercial
418-812-6004

Réjean Aubry
Courtier immobilier
résidentiel et commercial
418-591-3131

viacapitale
SAGUENAY
LAC ST-JEAN

Via Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean
Agence immobilière

POUR ACHETER OU VENDRE contactez nous!

viaprotections
HYPOTHÉCAIRE DOMICILIAIRE PROPRIÉTAIRE

Accrédités BGRS

STRENGTHENING THE FORCES
ÉNERGISER LES FORCES

Défi podomètre et course de la BFC Bagotville
Faites un pas vers la santé

Pour être dans le milieu de l'exercice et de l'entraînement depuis un bon moment, j'ai réalisé que la marche est très rarement vue comme de l'exercice. Les salles de sport, les programmes d'entraînement et les compétitions mettent principalement de l'avant la performance. Mais qu'en est-il de la marche? Sommes-nous bien conscients de l'impact positif majeur qu'elle a sur notre santé?

Pourtant, la marche, c'est simple, et c'est rempli de bienfaits. Habituellement moins intense qu'un entraînement, la marche apporte aussi des bienfaits sur la santé mentale (état de bien-être), le stress, le sommeil et l'énergie. Les effets sont généralement augmentés lorsque quelqu'un nous accompagne.

Le meilleur dans tout ça ? Intégrer la marche dans votre quotidien est d'une simplicité déconcertante. Il est compréhensible que, parfois, nous ayons tendance à sacrifier ces moments de pause, mais nous vous encourageons vivement à prendre juste cinq minutes, à enfiler vos chaussures et à faire un petit tour à l'extérieur. Ça fait un bien fou!

Combien de pas par jour devrait être votre objectif? L'augmentation. Visez l'augmentation. Des applications de podomètre sont faciles à télécharger afin d'évaluer votre niveau actuel et de tenter de l'augmenter progressivement. Nous vous encourageons à faire le test.

Pour vous encourager, n'oubliez pas que le mois de mai est le mois national de l'activité physique! Et pendant ce mois, l'équipe des PSP vous offre deux évènements pour vous permettre d'être plus actifs au quotidien : le défi podomètre et la course de la BFC Bagotville.

Le très populaire « Défi podomètre » sera donc de retour le 1er mai. Cette année, l'objectif a été fixé à 8 000 pas par jour, un chiffre associé à une panoplie de bienfaits sur la santé. Un groupe de marche sera aussi mis en place, l'information vous sera partagée très prochainement.

En partenariat avec la course de l'ARC et les 100 ans de l'Aviation royale canadienne, la course de la BFC Bagotville aura lieu le 17 mai prochain (VOIR PAGE 13). Lors de cette course, les distances de 5 et 10 km seront offertes sur le tarmac de la base, pour faire de la marche ou de la course au choix, en plus d'une course de 1 km pour les enfants et familles. Il s'agit d'une très belle occasion de faire bouger toute la famille. En plus, il y aura des prix de participation sur place. Nous espérons vous y voir.

Lecture terminée. Hop, on se voit à l'extérieur!

L'équipe de la Promotion de la santé

INSCRIVEZ VOUS AU DÉFI PODOMÈTRE
CLIQUEZ ICI

Pedometer challenge and BFC Bagotville Run
Take a step towards health

Having been around exercise and training for a while, I've realized that walking is very rarely seen as exercise. Gyms, training programs and competitions mainly focus on performance. But what about walking? Are we well aware of the major positive impact it has on our health?

However, walking is simple, and it is full of benefits.Usually less intense than training, walking also provides benefits for mental health (state of well-being), stress, sleep and energy. The effects are generally increased when someone accompanies us.

The best part? Integrating walking into your daily life is disconcertingly simple. It's understandable that sometimes we tend to sacrifice those downtime moments, but we highly encourage you to take just five minutes, put on your shoes, and take a quick walk outside. It feels really good!

How many steps per day should be your goal? The increase. Aim for growth. Pedometer apps are easy to download to assess your current level and try to gradually increase it. We encourage you to take the test.

To encourage you, don't forget that May is National Physical Activity Month! And during this month, the PSP team is offering you two events to allow you to be more active on a daily basis: the pedometer challenge and the CFB Bagotville race.

The very popular "Pedometer Challenge" will be back on May 1st. This year, the goal has been set at 8,000 steps per day, a figure associated with a host of health benefits. A walking group will also be set up, the information will be shared with you very soon.

In partnership with the RCAF race and the 100th anniversary of the Royal Canadian Air Force, the CFB Bagotville race will take place on May 17. During this race, distances of 5 and 10 km will be offered on the base tarmac, for walking or running of your choice, in addition to a 1 km race for children and families. This is a great opportunity to get the whole family moving. There will be participation prizes on site. We hope to see you there.

Reading finished. Hop, see you outside!

Your Health Promotion team

SIGN UP FOR THE PEDOMETER CHALLENGE
CLICK HERE

TRANSITION :
une trousse importante

Comme je le disais dans ma dernière chronique, un parcours de transition de carrière comporte plusieurs étapes essentielles à franchir. Devant l'incontournable, chaque personne doit s'informer le plus possible sur la façon de passer ces étapes. Faire des choix après avoir bénéficié d'un accompagnement adapté à sa situation permet d'éliminer plusieurs sources de stress.

L'analyse et le traitement des documents administratifs de la trousse de transition de carrière représentent un processus un peu terne, mais qui est obligatoire et inévitable.

Cette trousse doit être commandée quelques mois avant votre date de libération. Elle renferme l'ensemble des documents à compléter pour indiquer vos instructions et vos décisions prises après l'analyse de ce qui serait le mieux pour vous.

De plus, vous y retrouverez un relevé d'estimation des prestations de retraite avec vos paramètres de calcul personnalisés tels que votre date d'enrôlement, votre date de libération, votre salaire moyen, votre service accumulé donnant droit à pension, votre service accumulé racheté ouvrant droit à pension (si applicable) et votre service ouvrant droit à pension.

Ces montants ne sont que des estimations, mais ils seront très près de la réalité. Il y a deux prestations mensuelles présentées : celle avant l'âge de 65 ans et l'autre, dès l'âge de 65 ans, indiquée en raison de l'intégration au Régime de pensions du Canada ou au Régime de rentes du Québec.

Vous retrouverez également dans la trousse les formulaires de déclaration pour retenues d'impôts à la source sur votre pension. Ces formulaires seront à compléter et transmettre aux autorités fiscales: le formulaire TP-1015 pour Revenu Québec et le formulaire de déclaration des crédits personnels TD1 pour l'Agence du revenu du Canada.

La procédure et l'analyse pour compléter ces formulaires et ainsi désigner l'impôt à retenir seront abordées lors d'une prochaine chronique.

En résumé, compléter sa trousse de transition est une étape importante et nécessaire qui demande une bonne préparation et une bonne réflexion. Des ressources existent : à vous d'en profiter!

PATRICE BERGERON
Directeur général
Desjardins
Caisse des militaires

Desjardins
Caisse des militaires

caissedesmilitaires.com

Votre hypothèque vous inquiète ?

Notre service est votre antistress.

Notre personnel expert, c'est:

- Une hypothèque vite approuvée
- Un service rapide et clé en main
- Des rabais et avantages exclusifs

Joignez la force de nos 7000 membres

Anxious about your mortgage?

Our service is your stress-free solution.

Our expert staff is:

- A speedy approval of your mortgage
- A turnkey service
- Exclusive discounts and benefits

Join the strength of our 7,000 members

VOUS VOUS DEMANDEZ QUOI FAIRE SI VOUS OU L'UN DE VOS PROCHES PENSEZ AU SUICIDE?

Une nouvelle série de ressources sur la prévention du suicide – créées pour et par les vétérans et les membres de leurs familles – est maintenant disponible pour aider à soutenir vos proches et vous-même, de la façon qui vous convient le mieux.

Consultez ces outils à:
atlasveterans.ca/prevention-du-suicide

INSTITUT ATLAS POUR LES VÉTÉRANS ET LEUR FAMILLE

centre *de* prévention du suicide

Entraînement à la reconnaissance expéditionnaire

Un groupe composé de 20 membres de la 2e Escadre et de deux de la USAF ont pris part du 11 au 22 mars dernier au cours de préparation à la reconnaissance pour les équipes de préparation d'aérodrome (RECO EPA). Cette formation, partie importante de l'expertise de la 2e Escadre, était dispensée par le 2e Escadron d'entraînement expéditionnaire aérien (2 EEEA).

Collaboration spéciale
Capt Junior Caron
Capt Amy Marks
2e Escadre

PHOTO : CAPT CARON—2 ERE

Les militaires qui ont pris part à la formation en reconnaissance sont ici regroupés au centre d'entraînement Boyd de la 2e Escadre à Bagotville. */ The soldiers who took part in the reconnaissance training are gathered here at the Boyd training center of 2 Wing Bagotville.*

Le cours de RECO EPA est une formation avancée de 10 jours offerte annuellement au Centre d'entraînement Boyd de la Base des Forces canadiennes Bagotville. Comme son nom l'indique, l'objectif principal du cours est de former les membres à la reconnaissance aéroportuaire préalable aux opérations. À cela s'ajoute le développement de l'état d'esprit expéditionnaire, de l'interopérabilité et de la flexibilité nécessaires afin de mener ce type de mission au niveau domestique et à l'étranger, conformément au mandat de la 2e Escadre.

La reconnaissance de type expéditionnaire implique généralement l'envoi de petites équipes dans des territoires inconnus, souvent austères, afin de recueillir des informations sur les infrastructures, les conditions géographiques, les services de logement et d'alimentation disponibles, etc. Ces équipes sont formées et équipées pour opérer de manière autonome dans tous types d'environnements.

Cette formation s'adresse principalement aux membres expérimentés qui pourraient être employés au cours de missions de préparation d'aérodrome. Elle débute par une série de cours théoriques centrés sur la conduite de reconnaissances permettant aux participants de se familiariser avec les responsabilités propres à chaque métier impliqué dans ce type d'opération, qu'il soit de la logistique, du renseignement, de la protection de la force ou des services de communication et d'information.

À la suite de l'enseignement théorique, les participants ont pu mettre en pratique les connaissances nouvellement acquises à travers deux scénarios de reconnaissance sur le terrain aux aéroports de Saint-Honoré et d'Alma, dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Ces « déploiements dans les aéroports locaux ont contribué à renforcer le réalisme de la formation », comme l'indique le directeur du cours de RECO EPA, le capitaine Luc Robichaud du 2 EEEA. Les étudiants devaient vérifier les capacités des infrastructures et déterminer les compléments nécessaires à l'établissement d'un aérodrome pouvant accueillir une force opérationnelle aérienne. Un rapport de reconnaissance a par la suite été produit faisant état des forces, des faiblesses, des possibilités et des menaces à la préparation d'aérodrome.

Un autre moment marquant de cet entraînement aura également été la toute première participation de militaires de la US Air Force à la formation. « La collaboration en équipe demeure la clé du succès pour ce type d'opération et cette participation a favorisé l'échange de connaissances avec nos alliés américains », mentionne le capitaine Robichaud.

Après avoir tissé des liens et fortifié leurs qualités expéditionnaires, les membres de la 2e Escadre et de la Force aérienne américaine ont pu retourner dans leurs unités respectives, enrichis de nouvelles connaissances prêtes à être appliquées à court préavis partout à travers le monde!

Lisez le VORTEX de Bagotville
en ligne sur pressdisplay.com ou emportez-le n'importe où grâce à Press Reader
PRESS DISPLAY
www.pressdisplay.com
PressReader
www.pressreader.com

Expeditionary reconnaissance training

From March 11th to 22nd, 2 Air Expeditionary Training Squadron (2 AETS) conducted the Reconnaissance Course for Airfield Activation Surge Teams (AFAST RECCE), one of the specialties of 2 Wing.

The AFAST RECCE course is an advanced 10-day training offered annually at the Boyd Training Center by the 2 AETS at Canadian Forces Base Bagotville. As the name suggests, the main objective of the course is to learn airfield reconnaissance prior to operations. In addition, it focuses on developing the expeditionary mindset, interoperability, and flexibility necessary to conduct such missions domestically and abroad, in line with the mandate of 2 Wing.

Expeditionary reconnaissance typically involves sending small teams into unknown and/or potentially harsh territories to gather information about infrastructures, geographical conditions, accommodations, and food services, etc. These teams are trained and equipped to operate autonomously in all types of environments.

This training primarily targets experienced members who will potentially be employed in airfield activation missions. It begins with a series of theoretical courses focusing on conducting comprehensive reconnaissance, allowing participants to familiarize themselves with the specific responsibilities of each trade involved in such operations, such as logistics, intelligence, force protection, or communication and information services.

Following the theoretical instruction, participants were able to put their newly acquired knowledge into practice through two reconnaissance scenarios at the airports of Saint-Honoré and Alma in the Saguenay-Lac-Saint-Jean region.

These "deployments at local airports contributed to enhancing the realism of the training," as stated by the AFAST RECCE course director, Captain Luc Robichaud of 2 AETS. Students were required to assess infrastructure capabilities and determine the necessary support for establishing an airfield capable of accommodating an air task force. A reconnaissance report detailing the strengths, weaknesses, opportunities, and threats to airfield activation was subsequently produced.

Another significant aspect of this serial was the first-ever participation of members of the United States Air Force. "Team collaboration remains key to the success of this type of operation, and this participation facilitated the exchange of knowledge with our American allies," Captain Robichaud noted.

After building relationships and strengthening their expeditionary qualities, members of 2 Wing and the United States Air Force were able to return to their respective units enriched with new knowledge ready to be applied at short notice anywhere in the world!

Dans les entrailles du système d'arrêt d'aéronef

Le système d'arrêt d'aéronef (SAA) joue un rôle crucial dans la garantie d'un fonctionnement sûr et efficace en ralentissant rapidement et en stoppant les aéronefs lors d'un atterrissage en situation d'urgence, renforçant la sécurité et offrant une flexibilité opérationnelle.

Collaboration spéciale
DOI Bagotville

La première étape des travaux fut de construire un abri au dessus de la chambre souterraine contenant le système afin de faciliter le travail du personnel. *The first stage of the work was to build a shelter above the underground chamber containing the system in order to facilitate the work of the staff.*

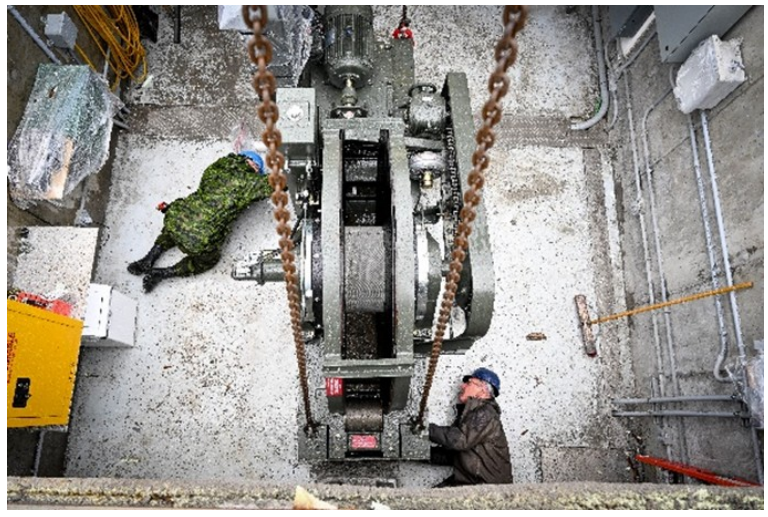
Requis par l'ARC, le remplacement du SAA doit être effectué tous les 10 ans afin de répondre aux exigences du manufacturier.

Le SAA situé à l'ouest de la piste était le dernier à être remplacé, les deux autres systèmes ayant été remplacés l'année passée.

Mis à niveau par le 86 ASU, le SAA a été expédié de Trenton avec l'appui de la section transport du 3 ESM et en coordination avec l'atelier d'aérodrome et terrain du DOIB.

Menée par les techniciens du SAA adjum Luc Gauthier et M. Yvon Brassard de l'atelier réfrigération & mécanique du Détachement des opérations et infrastructures de Bagotville (DOIB), la planification des travaux a nécessité une coordination avec le 3 ESO pour déterminer le meilleur temps ou les travaux auraient un impact minimum sur les opérations.

Malgré la température exécrable lors du remplacement et grâce au travail acharné des employés du DOIB, assistés par l'excellente collaboration des membres de la troupe de construction de l'ESM, tout particulièrement les techniciens en construction, les travaux ont été complétés avec succès par la certification du SAA le 15 août, soit quatre jours avant la date de fin planifiée.



Les techniciens installent ici le nouveau module du système d'arrêt, descendu délicatement en place à l'aide d'un treuil. *Here, the technicians install the new stopping system module, carefully lowered into place using a winch.*

Inside the aircraft arresting system

The Aircraft Arresting System (AAS) plays a crucial role in ensuring safe and efficient operation by quickly slowing and stopping aircraft during an emergency landing, enhancing safety and providing operational flexibility.

Required by the CRA, replacement of the SAA must be carried out every 10 years in order to meet the manufacturer's requirements. The SAA located to the west of the runway was the last to be replaced, the other two systems having been replaced last year.

Upgraded by the 86 ASU, the SAA was shipped from Trenton with the support of the 3 ESM transport section and in coordination with the DOIB airfield and field workshop.

Led by SAA technicians MWO Luc Gauthier and Mr. Yvon Brassard from the refrigeration & mechanics workshop of the Bagotville Operations and Infrastructure Detachment (DOIB), the planning of the work required coordination with 3 ESO to determine the best time or the work would have minimal impact on operations.

Despite the execrable temperature during the replacement and thanks to the hard work of the DOIB employees, assisted by the excellent collaboration of the members of the ESM construction team, particularly the construction technicians, the work was successfully completed by SAA certification on August 15, four days before the planned end date.

Suivez la page Facebook d'information de la BFC Bagotville

Follow the CFB Bagotville Facebook information page

LES BRÈVES

VORTEX

THE BRIEF

Élimination de la discrimination

Madame Salmata Ouedraogo, professeure à l'Université du Québec à Chicoutimi, assise à droite sur la scène, s'adresse au public présent sur les enjeux actuels et les microagressions que subissent les minorités visibles. Cette présentation a eu lieu dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale à la Base des Forces canadiennes Bagotville, le 22 mars. */ Ms. Salmata Ouedraogo, professor at the University of Quebec at Chicoutimi, seated on the right on stage, addresses the audience present on current issues and the microaggressions that visible minorities suffer. This presentation took place as part of the International Day for the Elimination of Racial Discrimination at Canadian Forces Base Bagotville on March 22.*

Rabais été 2024/Summer Discounts

Le Programme de rabais sur les activités estivales est maintenant disponible sur le site du PSP Bagotville. Ce programme exclusif aux membres de la communauté militaire de Bagotville permet de bénéficier de tarifs très avantageux pour plusieurs activités et lieux touristiques. Profitez-en! */ The Summer Activities Discount Program is now available on the Bagotville PSP website. This program is exclusive to members of the Bagotville military community and benefits from very advantageous rates on many activities and tourist sites. Enjoy!*

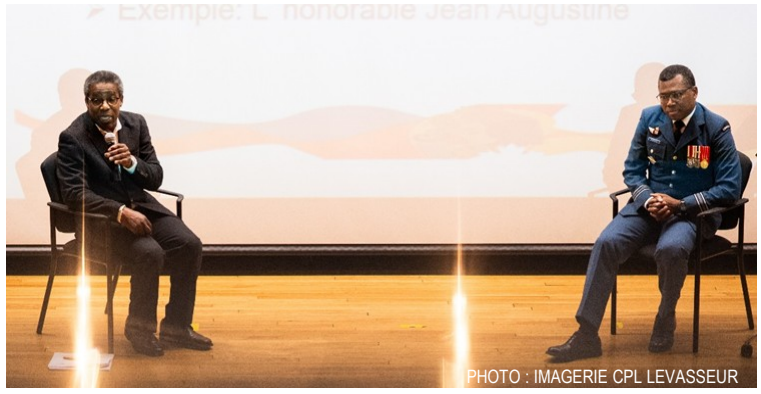


PHOTO : IMAGERIE CPL LEVASSEUR

Mois de l'histoire des Noirs

Le capt Jean-Paul Coulombe, officier de la conduite professionnelle et de la culture de la 2e Escadre et représentant du Groupe consultatif des minorités visibles de la Défense de la Base des Forces canadiennes Bagotville, s'adresse au public militaire à l'occasion d'une conférence pour le Mois de l'histoire des Noirs (photo de gauche). L'activité s'est déroulée le 29 février dernier au théâtre de l'escadre. La présentation du capt Coulombe était suivi d'un entretien avec l'enseignant à la retraite Louis-Marie Leblanc et le major Appolos Marceus du 2e Escadron de soutien de mission, qui ont parlé de leur expérience personnelle en tant que personnes de couleur et des moyens d'action pour un dialogue intercommunautaire. */ Capt Jean-Paul Coulombe, 2 Wing Professional Conduct and Culture Officer and representative of the Defense Visible Minority Advisory Group at Canadian Forces Base Bagotville speaks to the military audience at the a conference for Black History Month (top photo). The activity which took place on February 29 at the squadron theater. Capt Coulombe's presentation was followed by an interview with retired teacher Louis-Marie Leblanc and Major Appolos Marceus of the 2 Mission Support Squadron, who spoke about their personal experiences as people of color and means of action for intercommunity dialogue.*

NOUS EMBAUCHONS LES VÉTÉRANS & RÉSERVISTES

Commissionnaires reconnaît l'expérience et les compétences que les vétérans et les réservistes apportent au travail. Nous apprécions le leadership, le travail d'équipe et la discipline que vous avez acquises au cours de votre service militaire.

SERVIR D'UNE NOUVELLE FAÇON

Postulez dès aujourd'hui à **commissionnaires.ca**

Journée des femmes à Bagotville

Plus de 175 personnes ont pris part, le 13 mars dernier, aux activités entourant la Journée internationale des femmes à la BFC Bagotville.

La journée a débuté avec un déjeuner-conférence au cours duquel Mme Mona-Andrée Rainville, historienne, généalogiste et avocate, a relaté l'histoire des femmes dans l'aviation militaire. Toutes les personnes présentes ont souligné le dynamisme et la grande pertinence de la conférencière.

Au cours de la matinée, les participantes et participants ont aussi pu visiter une trentaine de kiosques afin de découvrir les produits et services offerts par les entreprises de la région.

L'activité s'est poursuivie avec un dîner préparé par l'équipe du Comptoir Sushi à la maison qui avait concocté des bols poke pour tous. Une initiative qui fut très appréciée.

Les organisatrices ont profité du dîner pour offrir une mini conférence de la Clinique Orchidia, une entreprise spécialisée dans la santé des femmes.

Chaque participante a reçu une bouteille d'eau réutilisable remplie de phrases positives afin de se motiver durant toute l'année. En plus, une soixantaine de prix de participation ont été remis.

Le comité organisateur de l'activité s'est dit très heureux de la participation. La formule d'activités entourant la Journée internationale des femmes, mise en place il y a quelques années, connaissant un vif succès, il y a fort à parier qu'elle sera de retour l'an prochain.

PHOTO : IMAGERIE CPL BEAULIEU

Mme Mona-Andrée Rainville a ouvert les activités avec un déjeuner-conférence. *Ms. Mona-Andrée Rainville opened the activities with a breakfast conference.*

Women's Day in Bagotville

More than 175 people took part, on March 13, in activities surrounding International Women's Day at CFB Bagotville.

The day began with a breakfast conference during which Ms. Mona-Andrée Rainville, historian, genealogist and lawyer, recounted the history of women in military aviation. Everyone present highlighted the dynamism and great relevance of the speaker.

During the morning, participants were also able to visit around thirty kiosks to discover the products and services offered by local businesses.

The activity continued with a dinner prepared by the Comptoir Sushi à la maison team who had prepared poke bowls. An initiative which was very appreciated.

The organizers took advantage of the dinner to offer a mini conference from the Orchidia Clinic, a company specializing in women's health.

Each participant received a reusable water bottle filled with positive phrases to motivate them throughout the year. In addition, around sixty participation prizes were awarded.

The organizing committee of the activity said it was very happy with the participation. The formula of activities surrounding International Women's Day, implemented a few years ago, was very successful, it is a safe bet that it will be back next year.

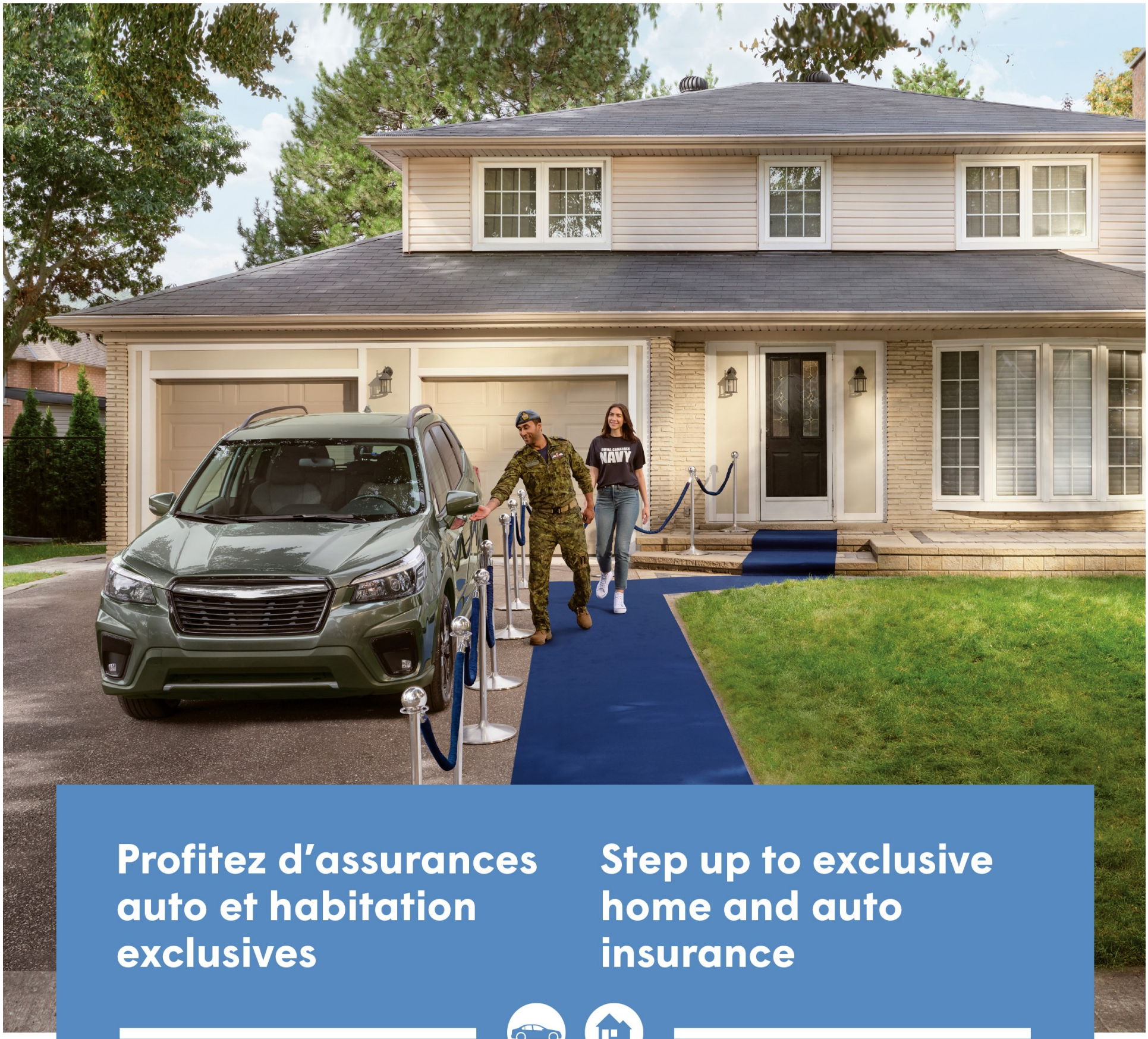
Les sourires sont parfois des façades qui cachent la douleur.

Pour certaines personnes qui ont servi dans les Forces armées canadiennes ou la GRC, la santé mentale peut prendre de nombreux visages. Si vous éprouvez des difficultés, il existe des services de soutien pour vous et votre famille.

Veterans.gc.ca/SanteMentale
1-866-522-2022

Anciens Combattants Canada | Veterans Affairs Canada

Canada



Profitez d'assurances auto et habitation exclusives

Step up to exclusive home and auto insurance

laPersonnelle
Assureur de groupe auto et habitation
Tarifs de groupe. Service unique.

CFMWS SBMFC

thePersonal
Home and Auto Group Insurer
Group rates. Preferred service.

Obtenez votre soumission dès aujourd'hui
1 888 476-8737
lapersonnelle.com/sbmfc

Get your quote today.
1-888-476-8737
thepersonal.com/cfmws

La Personnelle désigne La Personnelle assurances générales inc. au Québec et La Personnelle, compagnie d'assurances dans les autres provinces et territoires. La marque La Personnelle[MD] ainsi que les marques de commerce associées sont des marques de commerce de La Personnelle, compagnie d'assurances, employées sous licence. Certaines conditions, exclusions et limitations peuvent s'appliquer.

The Personal refers to The Personal General Insurance Inc. in Quebec and The Personal Insurance Company in all other provinces and territories. The Personal® and related trademarks are trademarks of The Personal Insurance Company, used under licence. Certain conditions, limitations and exclusions may apply.